

En Cahier
central



METZ CULTURE
L'AGENDA DU MOIS

N°331

FÉVRIER
2008

Vivre à Metz

Agenda 21

**METZ, UNE VILLE
ÉCO-RESPONSABLE**

Wifi

**L'INFORMATION
ACCESSIBLE
À TOUS**

Logement

**CONTRE
L'HABITAT
INDIGNE**

RÉSIDENCES D'ARTISTES

RETOUR EN IMAGES



VŒUX

C'est mardi 8 janvier que s'est déroulée la cérémonie de présentation des vœux au personnel municipal.



EPIPHANIE

Les membres du Syndicat des Boulangers Pâtisseries ont partagé la traditionnelle galette au cours d'une réception qui s'est tenue vendredi 11 janvier en Mairie.



SIGNATURE

Une charte de fonctionnement et de convivialité des terrasses a été signée entre la Ville de Metz, la Fédération des Commerçants et l'Union professionnelle de l'Industrie Hôtelière de la Moselle, mercredi 23 janvier à l'Hôtel de Ville.

RÉCEPTION

Les nouveaux arrivants à Metz ont été accueillis à l'Hôtel de Ville lors d'une réception, mercredi 9 janvier.



INAUGURATION

La nouvelle Mairie de Quartier de la Patrotte a été inaugurée jeudi 24 janvier. Située au 8, rue Charles Nauroy, elle offre un espace de 80 m² accessible aux personnes en situation de handicap.



DISTINCTIONS

La cérémonie de remise de distinctions au personnel municipal, s'est déroulée mardi 29 janvier, dans le grand salon de l'Hôtel de Ville.

« Les règles de la communication institutionnelle en période électorale imposent aux candidats de conserver une neutralité de propos dans les mois précédant le mois des élections municipales. Je m’abstiendrai d’écrire ce mois-ci. Le prochain éditorial paraîtra donc début avril »

Jean-Marie Rausch

8-9 BRÈVES DE VILLE

- Passage de l'Amphithéâtre
- Retour sur le Budget 08
- Ateliers multimédia
- Sites cinéraires dans les cimetières
- Exposition Dessins d'architecte
- Le Centre Pompidou-Metz à Berlin
- Payer la cantine en ligne

25 METZ/MON QUARTIER

Zoom sur le quartier de DEVANT-LES-PONTS/LES ILES

26

CENTRE-VILLE
QUEULEU/PLANTIERES/TVOUJ

27

MAGNY
SABLON
BELLECROIX
BORN Y

28

LA GRANGE-AUX-BOIS
VALLIÈRES/LES BORDES
SAINTE-THÉRÈSE
PATROTTE

29

METZ/LOISIRS

- Dominique Clément, chef du restaurant la Winstub
- Le livre du mois : Histoire de Metz
- Côté jardin : Fragrances d'hiver

30-31

- Les restaurants Messins

n°331 VIVRE À METZ MAGAZINE

Directeur de la publication : Christine Raffin
Rédacteur en chef : I. Blampoix
Rédaction : C. Morhain, E. George, Lotus Bleu (pp12-13,16-17)
Photo couverture : C. Legay
Photos intérieures : C. Legay, M. Royer
Création maquette : Sphère Publique
Mise en page : Sphère Publique
Impression : Est Imprimerie
Tirage : 71000 exemplaires – Dépôt légal : à parution.



11



GUIDE DE NUIT

Le dernier guide édité par l'Office de Tourisme de Metz recense toutes les adresses nocturnes en soixante-dix pages.



UNE DÉCOUVERTE : GAUTIER D'EPINAL

L'ensemble de Musique ancienne Syntagma vous invite à la découverte de l'œuvre de Gautier d'Epinal.

12 – 13



L'INFORMATION ACCESSIBLE À TOUS

Avec 5@, Metz se hisse sur la première marche du podium des nouvelles technologies.

14

SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ETHNOPHARMACOLOGIE

La Société Française d'Ethnopharmacologie vient de célébrer ses 20 années d'existence. Eclairage.

15



CONTRE L'HABITAT INDIGNE

Un protocole de lutte contre l'habitat indigne va entrer en vigueur dès cette année. Objectif : traiter 250 logements à Metz.

16 – 17



METZ, VILLE ÉCO-RESPONSABLE

Berceau de l'écologie urbaine, la Ville de Metz a toujours été précurseur dans le domaine du développement durable.

5-6-7

METZ/ÉVÈNEMENT

11-23 METZ/MA VILLE

15



SPORT DE CONVIVIALITÉ

Depuis 20 ans, le SMEC Badminton de Metz s'attache à faire découvrir aux messins un sport à la fois intense, jeu d'adresse et de détente.

19



VARIÉTÉ CULTURELLE

La Maison de la Culture et des Loisirs accueille chaque année une riche saison culturelle. Autant d'expositions, de spectacles originaux, d'activités et stages d'initiation dans des domaines variés.

20 – 21



DEMANDEZ LE PROGRAMME

Ludiques et insolites, les visites thématiques proposées par l'Office de Tourisme promettent de séduire le plus grand nombre.

22



UNE COMPAGNIE THÉÂTRALE INSOLITE

Le conte des Trois Petits Cochons sera interprété par le Théâtre de Nihil Nihil à la Salle Braun de Metz du 21 au 24 février.

23



MICHÈLE BERNIER JOUE CLAIBORNE

L'Opéra-Théâtre accueille Dolorès Claiborne. Une pièce déroutante, d'après le best-seller de Stephen King, qui met en scène Michèle Bernier.

Vous avez observé une anomalie sur le domaine public :

Allo Mairie 0800 212 215 (n°vert)



Résidences d'artistes

➤ Pas moins de trois créateurs sont accueillis cette saison à l'Arsenal dans le cadre de résidences artistiques placées sous le signe de la danse, de la musique contemporaine et du baroque. Un formidable laboratoire de talents qui privilégie une relation directe avec le public.

Créées dans les années 80, les résidences d'artistes s'articulent autour d'un travail de création et d'actions pédagogiques destinées à sensibiliser et initier un public à l'expression artistique. L'occasion de nouer des liens privilégiés entre un créateur et un public. À l'Arsenal, ce n'est autre que le chorégraphe Angelin Preljocaj qui a consacré la formule et ce dès la première saison d'ouverture. Depuis, les artistes de renom se sont succédés dans des registres divers et variés avec pour dénominateur commun de s'adresser au plus grand nombre. Pour Michèle Paradon, Directrice Artistique, « l'aventure commence généralement autour de rencontres avec des artistes et d'échanges sur un projet commun ». L'Arsenal commande ensuite aux artistes choisis une œuvre qui est présentée en création mondiale à Metz et propose de reprendre dans sa programmation leurs répertoires respectifs. C'est non seulement pour les artistes la possibilité de réinterroger leurs répertoires et leurs pratiques, mais aussi la possibilité d'expérimenter de nouvelles voies tout en favorisant les échanges avec les spectateurs.



Photo : Guy Vivien/TOUS DROITS RESERVES

*« LES RÉSIDENCES
OFFRENT AU PUBLIC UN
CHEMINEMENT
COMPLÉMENTAIRE DE
CELUI DES SPECTACLES »*

ALLER PLUS LOIN

Rencontres, master class, stages ou ateliers, les résidences d'artistes donnent lieu à des initiatives permettant au spectateur de découvrir l'envers du décor et parfois même d'entrer dans le processus de création. C'est le cas notamment des stages de danse où des amateurs sont invités à partager la scène avec les professionnels, ou des sessions de perfectionnement menées dans le registre de la musique avec le Conservatoire à Rayonnement Régional Gabriel Pierné de Metz et les écoles de musique agréées. Un travail important est ainsi mené en lien avec les écoles, l'Inspection

Académique et l'Université de manière à produire une véritable dynamique artistique locale et, pourquoi pas, de dénicher de nouveaux talents.

SOUTIEN À LA CRÉATION

Si la durée d'une résidence varie dans le temps, de 1 à 3 ans, elle n'est pas moins le fruit d'un travail intense. « Il peut s'agir d'une présence ponctuelle ou d'une immersion totale opérée sur

plusieurs mois ». Pour accompagner ce travail de création artistique, l'Arsenal met à disposition outre des budgets spécifiques, un savoir-faire, des équipes artistiques, techniques ainsi qu'un lieu de répétitions. Une politique rendue possible grâce à un partenariat avec la ville de Metz, le Ministère de la Culture et de la communication-Drac Lorraine, le Conseil Régional de Lorraine et le Conseil Général de la Moselle.

► Pour en savoir plus :
Arsenal
Tél. : +33 (0) 3 87 39 92 00
www.
mairie-metz.fr/arsenal

Philippe Leroux

« Faire vivre la création musicale qui constituera le répertoire de demain »

Utilisant sans exclusive la plupart des techniques de composition actuelles, la musique de Philippe Leroux recherche avant tout une intelligibilité du discours musical, qui permet au mélomane non spécialiste comme à l'auditeur averti de suivre aisément le développement musical de ses œuvres. Cette ré-

sidence commencée en décembre 2007 par un concert avec l'Orchestre national de Lorraine, s'achèvera en 2009 par une série de trois concerts dans le cadre du festival Présences de Radio France avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre national de Lorraine et un orchestre invité. Ces deux temps forts encadrent un concert d'œuvres a capella par Musicatreize (qui a eu lieu le 31 janvier dernier), un second concert de l'Orchestre national de Lorraine, le 15 février 2008 ainsi qu'un concert de l'ensemble Stravinsky le 26 mars prochain et un spectacle interactif pour les très jeunes enfants prévus à l'automne 2008. Le compositeur interviendra également auprès du Conservatoire à Rayonnement régional, au CEFEDM ainsi qu'à l'Université dans le cadre de cours, de conférences ou de rendez-vous individuels avec de jeunes compositeurs de la région.

Kubilai Kahn Investigations

« Sans rencontres, il n'existe aucune possibilité de création »

Le public a fait leur connaissance avec enthousiasme au travers de Constellations, présenté en ouverture de saison à l'Arsenal, mais aussi de façon plus singulière dans le magasin Ikea. La compagnie Kubilai Kahn Investigations est composée de danseurs, de musiciens, d'artistes de cirque, de photographes et de vidéastes. Un comptoir d'échanges artistiques qui a déjà 8 créations et plus de 200 représentations à son actif. Invitée dans plus de 30 pays, la compagnie est en résidence à Metz pour partager son expérience et proposer « une cartographie rêveuse de territoires non soupçonnés ». Elle se décline autour de trois spectacles dont Koko Doko présenté au Théâtre du Saulcy. Un duo de danseurs patineurs évolue sur une scène ressemblant plus à une banquise qu'à un plateau, réceptacle d'images lumineuses, impressions fugitives qui troublent les corps. Le corps toujours au cœur de Coupures, autre duo réfléchissant les relations de dualités en interférences ou en continuité. Enfin Kubilai Kahn et Frank Micheletti emmèneront le spectateur de Buenos Aires à Maputo à la découverte de Constellations 2, un monde de performances, d'installations, de musiques et de danses qui investira l'Arsenal pour une expérience lumineuse et singulière à l'automne 2008.



PIERRE HANTAÏ

« Créer de nouvelles propositions musicales »

L'un des clavecinistes les plus marquants de sa génération mène un travail de résidence baroque en lien avec le Concert Français, autour du répertoire vocal et orchestral de J.S.Bach, en formation de chambre ou d'orchestre. Ce travail sur Bach, qui fascine le compositeur depuis l'âge de dix ans, verra un élargissement logique vers d'autres répertoires, notamment des suites de danses de Rameau ou des Symphonies de Haydn ou Mozart. Développée sur trois ans, cette démarche permettra à différents types de formation de s'exprimer : du récital de clavecin à la double formation orchestre et chœur dans les cantates de Bach. Un vaste panel d'activités permettra de découvrir des formations de chambre en duo, trio et petit orchestre, ainsi que des formations de vingt à trente instrumentistes. Outre ses programmes en soliste, Pierre Hantai se produit également avec ses frères (Trio Hantai) et le violoncelliste Jean Guihen Queyras. Des répétitions ouvertes au public sont programmées avant chaque concert de même que des master classes et des sessions de travail avec les élèves en chant du Conservatoire à Rayonnement Régional.

Passage de l'Amphithéâtre



Après un nettoyage des voûtes en granit et des carrelages en faïence, le passage de l'Amphithéâtre a retrouvé une seconde jeunesse et marque le lien entre le Quartier Impérial et celui de l'Amphithéâtre. Pour célébrer ce renouveau, dix vitrines rétroéclairées de 4 mètres sur 3 ont été installées. Elles accueillent depuis quelques jours des affiches aux couleurs des lieux culturels messins : Bougez aux Arènes, Sortez à Metz en Fête, Swinguez aux Trinitaires ou encore Vibrez à l'Arsenal, tels sont les messages que l'on peut lire avant la prochaine installation de vues présentant les étapes du chantier du Centre Pompidou-Metz. De nouveaux clichés du projet seront ainsi dévoilés au public.



© CazM/Shigeru Ban Architects Europe & Jean de Gaslines / Artefactory

Le Centre Pompidou-Metz à Berlin

Après Düsseldorf, Rome, Linz et Lisbonne, l'exposition « Musées du XXI^e siècle : idées, projets, réalisations », poursuit son tour d'Europe et s'installe à Berlin du 29 février au 25 mai prochain. L'occasion pour les berlinois de découvrir le projet du Centre Pompidou-Metz. Cette exposition internationale présente, par le biais de maquettes, plans, croquis ou photographies, les projets architecturaux des 26 musées-phares du début de ce siècle (Musée des Confluences de Lyon, Musée National des Arts du XXI^e siècle de Rome, Musée du Quai Branly ou encore le Centre Paul Klee de Berne). Produite par Art Centre Basel, elle poursuivra son itinérance en Europe et s'installera au Danemark à Humlebaeck. La dernière étape sera le Musée national d'art, d'architecture et du design d'Oslo en Norvège, avant d'être présentée dans les Musées américains et asiatiques.

> Renseignements : www.centrepompidou-metz.fr

Sites cinéraires dans les cimetières

Depuis plusieurs années, la Ville de Metz a entrepris un programme d'équipement annuel des cimetières en columbariums et Jardins du Souvenir. La crémation connaît une évolution importante à Metz, (près de 35 % du nombre de décès), les familles souhaitent pouvoir disposer de parcelles réservées à l'inhumation des urnes de leurs défunts, aux fins d'y établir une concession. Afin de répondre à ces nécessités, des sites cinéraires seront créés dans les cimetières de l'Est, du Sablon, de Chambière et de Saint-Simon. Les plans d'aménagement des concessions cinéraires intègrent un agencement paysager composé d'un ensemble de haies de végétaux bas ainsi que de petits conifères. L'aménagement du site cinéraire du cimetière de l'Est sera, en raison de sa dimension, réalisé par tranches. Une tarification forfaitaire pour chaque durée de concession est établie selon le barème suivant : 15 ans : 180 euros, 30 ans : 390 euros, 50 ans : 960 euros.

Retour sur le Budget 2008

Une erreur s'est glissée dans les colonnes du n° 330 de Vivre à Metz concernant le budget primitif de 2008. Le montant des recettes d'investissement est de 87 784 413 euros (en page 21) et les ratios budgétaires de la Ville de Metz pour 2008 (page 22) sont les suivants

RATIO 1	Dépenses réelles de fonctionnement population	991
RATIO 2	Produit des impositions directes population	341
RATIO 3	Recettes réelles de fonctionnement population	1 137
RATIO 4	Dépenses d'équipement brutes population	647
RATIO 5	Encours de la dette population	126
RATIO 6	Dotation globale de fonctionnement population	231
RATIO 7 (**)	Dépenses de personnel Dépenses réelles de fonctionnement	53,38 %
RATIO 8 (*) (**)	Coefficient de mobilisation du potentiel fiscal	100,40 %
RATIO 9 (**)	Dép. réelles fonct + dette en Capital Recettes réelles de fonctionnement	89,69 %
RATIO 10 (**)	Dépenses d'équipement brutes Recettes réelles de fonctionnement	56,86 %
RATIO 11 (**)	Encours de la dette Recettes réelles de fonctionnement	0,11

(*) ratios concernant les communes appartenant à un groupement à taxe professionnelle unique (TPU)
(**) communes de plus de 10 000 habitants

TELEX

ESAM

Les dossiers d'inscription au concours d'entrée de l'École Supérieure d'Art de Metz sont disponibles sur demande au secrétariat pédagogique ou téléchargeables sur le site internet depuis le 4 février. Ils devront être retournés au plus tard pour le 21 mars. **Les épreuves du concours se dérouleront quant à elles les 8, 9 et 10 avril.** <http://esam.ca2m.com>



GROUPE UEM

L'Usine d'Électricité de Metz s'est transformée en groupe UEM au 1^{er} janvier. L'occasion de dévoiler sa nouvelle identité visuelle, symbole d'évolution et de dynamisme.

NUIT DE L'EAU

La 1^{re} Nuit de l'eau sera lancée samedi 1^{er} mars sous l'égide de l'Unicef et de la Fédération Française de Natation. Un événement à suivre de 20 h à minuit à la Piscine Olympique Lothaire où de nombreuses animations seront proposées autour de l'eau, du développement durable et de la natation.

LES ANIMAUX EN HIVER

La Confédération Nationale des S.P.A de France rappelle quelques règles de bonne conduite concernant les animaux en hiver. Ces derniers ont, en effet, des besoins nutritionnels plus importants et ne peuvent vivre dehors par tous les temps. Si vous souhaitez signaler un animal en détresse, adressez-vous à la S.P.A. de votre région ou contactez la Confédération des S.P.A. www.spa-france.asso.fr

CAR À PATTES

Depuis la rentrée scolaire, les écoles maternelle La Clairière et élémentaire Jean de la Fontaine à la Grange-aux-Bois ont mis sur pied un car à pattes. Un autobus virtuel constitué d'enfants et de parents accompagnateurs bénévoles pour les conduire à pied à l'école. Un dispositif qui permet aux enfants de se rendre à l'école en toute sécurité et en toute convivialité.



Exposition

Dessins d'architecte

Venez découvrir ou redécouvrir le patrimoine urbain et architectural grâce à l'exposition d'une centaine d'esquisses présentées par Michel Thomas, architecte DPLG, jusqu'au 25 février sous le Péristyle de l'Hôtel de Ville.

Ateliers multimédia

Les Espaces Multimédia de la Ville de Metz vous accueillent tout au long de l'année à Metz-Centre, et Metz-Borny. En février, les espaces proposent des stages d'initiation à l'utilisation des outils informatiques, sur la base de thèmes pratiques et variés :

À Metz-Borny et Metz Centre : stage d'initiation à l'utilisation de l'ordinateur (utilisation clavier et souris, découverte de l'environnement, gestion de fichiers et de dossiers informatiques) / **stage d'initiation à l'utilisation d'Internet** (utilisation d'un navigateur et d'une adresse de courrier électronique sur Internet) / **stage d'initiation à l'utilisation d'un logiciel de téléphonie**

IP.À Metz-Borny : stage d'initiation au traitement de texte (création d'un document de texte, gestion des polices et des paragraphes, édition du document, fonctions approfondies pour la mise en page).

À Metz-Centre : stage d'initiation à l'image numérique (récupération des images et stockage, traitement et impression de l'image) / **stage d'initiation à la création d'un diaporama.**

> Renseignements et réservations :

Espace Metz Centre – 2 rue Four du Cloître.

Tél. : 03 87 36 56 56.

Espace Metz Borny – 3 bis rue d'Anjou. Tél. : 03 87 17 11 11

www.espacemultimedia-metz.net

Payer la cantine en ligne

Un système sécurisé de paiement des frais de repas de leurs enfants par carte bancaire est proposé depuis le début d'année aux familles. Après la consultation en ligne des comptes de la restauration scolaire et l'envoi des soldes chaque semaine par sms ou mail, la Ville de Metz ainsi que le Trésor Public, assistés des sociétés dûment habilitées, ont décidé de proposer un nouveau service aux familles. Les parents peuvent désormais créditer leur compte en ligne en se connectant sur le site www.mairie-metz.fr, à la rubrique enseignement. Un numéro de compte ainsi qu'un code d'accès leur sont délivrés préalablement. Il reste toutefois possible d'effectuer ses règlements par chèque, carte bancaire sans oublier la carte Monéo et ce, dans les Mairies de Quartiers et/ou au bureau d'accueil de l'Hôtel de Ville. Le règlement par chèque est à adresser directement au Régisseur du Service des Affaires Scolaires, 144 route de Thionville.

> Pour tout renseignement complémentaire contacter le 03 87 55 50 42 – 03 87 55 51 04 ou regiaffsco@mairie-metz.fr



PORTFOLIO

« Metz, je m'y sens bien! »

Brigitte Vion, commerçante, rue de la Grande Armée

J'ai choisi le quartier Outre-Seille il y a 19 ans pour sa convivialité et sa proximité du centre-ville. Il a su conserver son âme et colle bien avec l'image de la Clowneraie.

➤ Pratique

Guide de la nuit

Metz by Night, c'est le nom du dernier guide édité par l'Office de Tourisme de Metz. En soixante-dix pages, la brochure de poche rassemble toutes les adresses nocturnes.

Premier guide de poche destiné aux gourmets de la nuit, édité par l'Office de Tourisme de Metz, Metz by Night rassemble en un seul document, toutes les adresses utiles, classiques ou branchées, pour faire de vos soirées messines un moment inoubliable.

Conçu pour être emporté dans toutes les poches, Metz By night répondra à tous vos besoins en matière de soirées. Tiré à 50 000 exemplaires, ce guide trilingue français – allemand –

anglais, est un outil incontournable pour apprécier l'art de vivre messin, l'atmosphère de la ville glamour, son chic urbain, la gastronomie des « Tables de Rabelais », spectacles à l'Arsenal ou à l'Opéra-Théâtre. Metz by Night est aussi dévolu à toutes celles et ceux qui cherchent où dîner après un concert, où déguster un verre de vin de Moselle, où faire ses courses après 20h. Les gourmets y trouveront également des recettes à base de produits du terroir et les noctambules des



services sur mesure pour les aider à regagner leur domicile sans encombre après la fête.

La brochure est disponible gratuitement à l'Office de Tourisme de Metz, place d'Armes et dans le Quartier Impérial à Metz Métropole Découverte, dans le hall départ de la gare.

➤ Renseignements :
Office de Tourisme de Metz
Tél. : 03 87 55 53 71
www.tourisme.maire-metz.fr



➤ Musique

Une découverte: Gautier d'Epinal

L'ensemble de Musique ancienne Syntagma, installé à Metz, vient d'éditer un CD de musique ancienne qui est un petit chef d'œuvre: « Gautier d'Epinal- Remembrance ».

A peine paru, ce disque est déjà élu pour le Top-20 de la radio culturelle de Coimbra pour l'année 2007, tous genres confondus. Plus étonnant encore, « Mouvement Nouveau », revue allemande pour la Musique contemporaine, lui reconnaît « la sensibilité adéquate pour l'époque où nous vivons » tout en se demandant – c'est amusant – si le Rock'n Roll ne devrait pas être daté d'avant 1300!

ETERNELLE MODERNITÉ DES GRANDES ŒUVRES...

Ce disque est un hommage à Gautier d'Epinal, compositeur et poète du XIII^e siècle, très probablement messin d'adoption, étoile montante de la musique médiévale française et la personnalité la plus brillante de notre

« perillouse contree ». Gautier tient une place à part dans l'histoire musicale. Il introduit le changement des modes : chez lui la chanson cesse d'être une longue et monotone litanie et s'enrichit d'une infinité de nuances. Il est tout aussi novateur dans la poésie : remplaçant la courtoisie convenue par un lyrisme personnel, mettant en scène ses doutes et ses débats intérieurs, ses tentatives de comprendre le sens caché de la vie. Gautier d'Epinal et plusieurs autres compositeurs apparaissent dans cette nouvelle production de Syntagma qui réunit tout le talent et la maîtrise de ses interprètes, sous la direction d'Alexandre Danilevski : Akira Tachikawa, contre-ténor ; Annemieke Cantor, soprano..., avec Emilia Danilevski, récitante. Édité par

CE DISQUE EST UN HOMMAGE À GAUTIER D'EPINAL, COMPOSITEUR ET POÈTE DU XIII^e SIÈCLE, TRÈS PROBABLEMENT MESSIN D'ADOPTION

Challenge Record International, cette réalisation a bénéficié du soutien du Conseil Régional de Lorraine, du Conseil Général des Vosges et de la Ville d'Epinal.

Et Syntagma nous annonce déjà son prochain disque: « Mille Mercede », XIV^e siècle, Italie.

➤ CD disponible chez Geronimo et Syntagma (03 87 63 38 69) ou synta7@mail.com également pour les textes en français moderne.

➤ **Wifi**

Une société de l'information accessible à tous

Avec 5 @, Metz se hisse une nouvelle fois sur la première marche du podium des nouvelles technologies. Cette distinction récompense une politique volontariste menée dès 1995 avec la création du premier site internet municipal.

*LES INTERNAUTES MESSINS
POURRONT BÉNÉFICIER
CETTE ANNÉE
DU TRÈS HAUT DÉBIT
À LEUR DOMICILE*



La connexion Wifi est accessible dans les principaux lieux publics et places Messines.

À la fin de l'année dernière et pour la seconde année consécutive, l'association « Villes Internet » a décerné à Metz sa plus haute distinction. Ces 5 @ distinguent la qualité de la politique de la ville dans la mise en œuvre des nouvelles technologies de l'information et de la communication (TIC) afin de rendre la société de l'information accessible à tous. Le label récompense une politique qui s'inscrit bien au-delà du seul site web de la municipalité. Il récompense l'ensemble des initiatives et des services innovants mis en place pour répondre aux attentes des citoyens. La Ville de Metz favorise l'appropriation de ces nouvelles technologies de l'information grâce à deux espaces multimédias équipés chacun

de trente postes de travail et gérés par une équipe d'animateurs assurant des sessions d'initiation. Le site web de la ville de Metz fait l'objet depuis fin 2006 d'une vocalisation de ses pages, afin d'être consultables par les personnes souffrant de déficience visuelle. Des initiatives sont également menées dans les écoles primaires afin de développer des usages innovants, notamment dans les échanges linguistiques franco-allemands.

DU WIFI À LA FIBRE OPTIQUE

Comme cinq autres villes en France, Metz va par ailleurs déployer en ce début d'année la technologie FTTH (Fiber to the home), en collaboration avec l'opérateur Orange. Cette initiative



Petit lexique des nouvelles technologies



Les technologies liées à la télévision, l'internet, la téléphonie mobile et autres services innovants évoluent sans cesse... Alors voici quelques définitions essentielles pour se repérer dans le monde du multimédia.

Bluetooth : technologie de communication sans fil permettant à deux équipements (micro-ordinateur, téléphone portable, imprimante, ...) de communiquer entre eux.

3G : désigne la troisième génération de réseaux pour téléphone mobile, basés sur la technologie UMTS (Universal Mobile Telecommunications System), permettant d'accéder via un mobile à Internet haut débit et d'offrir des applications de visioconférence, la télévision mobile, la vidéo à la demande...

Wimax : système de communication principalement conçu pour connecter les zones rurales à Internet.

Wifi : système de connexion permettant l'accès à internet sans fil.

ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line) : système de connexion haut débit permettant notamment l'accès à Internet sur une ligne téléphonique, mais aussi à la téléphonie et à la télévision numérique.

Blog : mini journal édité par un internaute et publié sur Internet.

Chat (de l'anglais, bavarder) : service de conversation entre plusieurs utilisateurs internet en ligne et en temps quasi réel.

Cookie : fichier de petite taille destiné à recueillir des informations sur l'identité, les usages et les comportements de l'internaute.

MP3 : fichier numérique sonore.

VOD : Service de vidéo à la demande (en anglais : Video On Demand), permettant de regarder sur Internet des films ou des séries TV.

Moteur de recherche : outil permettant de naviguer efficacement sur Internet (exemple : google, yahoo) : l'utilisateur saisit un mot clé et le moteur de recherche lui fournit la liste des sites internet concernés.

Podcast : service d'abonnement à des journaux audio ou vidéo, accessibles sur Internet et consultables via un baladeur numérique.

GPS : Système de localisation par satellite. Permet de connaître avec précision la position d'une automobile par exemple.

TMP : télévision mobile personnelle. Futur système de télévision permettant la réception sur des terminaux portables.

POUR EN SAVOIR PLUS

> SUR LES RÉSEAUX D'ÉCHANGES D'INFORMATIONS

www.villes-internet.net
www.ecoter.org
www.globalcitiesdialogue.org
www.adullact.org
www.mairie-metz.fr

> SUR LES DEUX ESPACES MULTIMÉDIAS

Espace Multimédia de Metz-Centre,

2 rue Four du Cloître
Tél. 0387 365656

Ouvert le lundi de 13 h à 18 h
et du mardi au samedi de 9 h à 18 h

Espace Multimédia de Metz-Borny

3 bis rue d'Anjou
Tél. 0387 171111

Ouvert le lundi de 13 h à 19 h
et du mardi au samedi de 10 h à 19 h

permettra l'installation de liaisons en fibre optique jusqu'au domicile de l'abonné qui pourra ainsi bénéficier d'un accès à internet à très haut débit. De plus, Metz a inauguré avec SFR en décembre dernier l'un des tout premiers Wifi urbain (voir numéro de décembre). Enfin, Metz ville mobile, participe activement à plusieurs réseaux d'échanges d'informations dont l'avantage premier est de mutualiser les expériences. A 82 minutes de Paris, la Ville de Metz accélère l'émergence des réseaux accessibles aux citoyens, aux touristes ou aux entreprises. Une autre façon de contribuer au développement économique et de réduire les distances.

➤ Recherche

Société Française d'ethnopharmacologie

Recenser les savoirs thérapeutiques traditionnels et promouvoir le développement des médicaments à base de plantes dans les pays du nord et sud, la Société Française d'Ethnopharmacologie vient de célébrer ses 20 années d'existence.

L'adresse pourrait presque passer pour confidentielle, nichée dans l'enceinte du Cloître des Récollets qui abrite également l'Institut Européen d'Ecologie fondé par Jean-Marie Pelt. Et pourtant, la Société Française d'Ethnopharmacologie créée en 1986 à l'initiative de chercheurs universitaires, regroupe pas moins de 600 membres dans près de 30 pays. Un pari réussi pour Jacques Fleurentin, pharmacien et professeur associé en biologie végétale et pharmacognosie, qui préside aux destinées de l'association depuis sa création. « Tout a commencé au Yémen avec la découverte de cette science appelée ethnopharmacologie au croisement de l'anthropologie, de la botanique et de l'ethnologie qui étudie le savoir traditionnel et vise à établir un bilan des plantes potentiellement exploitables ». Au delà du recensement des savoirs sur les médecines traditionnelles et la conservation d'un patrimoine végétal et culturel, il s'agit de développer des médicaments à base de plantes naturelles locales, favorisant le développement durable et respectant la convention de Rio sur la biodiversité ainsi que celle de Washington sur les espèces menacées.

CRÉER DES RÉSEAUX

Pour promouvoir le développement de l'ethnopharmacologie à travers le monde, l'association organise chaque année une semaine de formation continue. Au programme, les méthodes d'évaluation en laboratoire, la réglementation européenne des phytomédicaments ou encore la biodiversité et le développement durable. 450 personnes, dont 70 africains, ont ainsi été formées à Metz. « C'est l'occasion de créer des réseaux et de faire le point sur les choses qui marchent. Cela permet également à l'information issue de l'évaluation pharmacotoxicologique et chimique des plantes de retourner sur le terrain et ainsi de rendre les soins accessibles pour tous ». Autres moyens



de faire circuler l'information : l'édition d'Ethnopharmacologia, une revue envoyée aux membres de l'Association et le développement d'un site internet recensant notamment les pharmacopées du monde, les ouvrages de référence ainsi qu'une photothèque. Les ouvrages sont également consultables par les membres auprès de la bibliothèque spécialisée la plus fournie de Lorraine, sur les pharmacopées traditionnelles et les plantes médicinales.

*« IL EST IMPORTANT
DE SAUVEGARDER
LE SAVOIR SUR
LES MÉDECINES
TRADITIONNELLES »*
JACQUES FLEURENTIN,
PHARMACIEN

Rendez-vous

La prochaine session de formation en ethnopharmacologie appliquée se tiendra du 9 au 15 septembre 2008 dans le Grand Grenier du Cloître des Récollets. Une semaine pour balayer les méthodes d'enquêtes de terrain et d'évaluation en laboratoire, la réglementation européenne, assortie de conférences et de tables rondes.

PRATIQUE

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ETHNOPHARMACOLOGIE

1, rue des Récollets

Tél.: 0387748889

sfe@wanadoo.fr

www.ethnopharmacologia.org

Logement

Contre l'habitat indigne



Un protocole de lutte contre l'habitat indigne va entrer en vigueur dès cette année. Ce dispositif d'une durée de trois ans a pour objectif de traiter 250 logements à Metz.

Dans la continuité de la politique de soutien à l'opération d'amélioration de l'habitat (OPAH) actuellement en cours sur le quartier de Plantières - Queuleu, la Ville de Metz entend prolonger son intervention sur le patrimoine privé à travers la mise en place d'un dispositif renforcé. Malgré une forte diminution constatée lors du recensement de la population effectué en 1999, le patrimoine messin présente un certain nombre de logements ne présentant pas les normes de confort actuelles, et ce, de manière diffuse sur l'ensemble du ban communal messin. Il s'agit notamment d'immeubles et locaux insalubres, exposés au plomb, d'immeubles menacés de ruine, de meublés jugés dangereux et d'habitats précaires dont la suppression ou la réhabilitation relève des pouvoirs de police administrative.

LA NOTION D'HABITAT INDIGNE RECOUVRE L'ENSEMBLE DES SITUATIONS D'HABITAT QUI REPRÉSENTENT UN DÉNI DU DROIT AU LOGEMENT.

PROCÉDURES ADAPTÉES

Afin de lutter contre cette situation, un programme d'intérêt général vétusté (PIG Vétusté) va être lancé visant l'amélioration d'immeubles et de logements. Concrètement, il permet de proposer des aides de différents organismes aux propriétaires. Un outil complété par la Maîtrise d'Œuvre Urbaine et Sociale en Habitat indigne (MOUS) qui prévoit de faciliter le traitement de l'insalubrité en milieu diffus en proposant un accompagnement des propriétaires, occupants ou bailleurs, dans la réalisation de travaux de sortie d'insalubrité. En fonction de la gravité des problèmes rencontrés, les demandes seront traitées par le dispositif du programme d'intérêt général (PIG) Vétusté ou par la Maîtrise d'œuvre urbaine et sociale

(MOUS) habitat indigne. L'objectif est de traiter 250 logements en 3 ans.

ÉTAT DES LIEUX

Dans un premier temps, il s'agira de repérer l'état des logements avant d'examiner leurs conditions de traitement, et de réaliser un bilan technique des travaux à engager sur le bâti dans le but de le rendre durablement digne pour ses occupants. Chaque situation sera ainsi examinée et des solutions seront apportées en terme techniques, juridiques et financiers. Enfin, une procédure d'accompagnement social des familles sera appliquée, et un relogement sera envisagé, quand cela s'avèrera nécessaire.

Agenda 21

Metz, une ville éco-responsable

Une démarche basée sur un processus d'amélioration continue

Berceau de l'écologie urbaine, la Ville de Metz a toujours été précurseur dans le domaine du développement durable. Depuis plus de 30 ans, elle a su concilier les exigences de développement économique et celles de préservation de l'environnement. L'Agenda 21 devrait lui permettre, au cours des prochaines années, d'être une référence en la matière. Elle a la culture et l'infrastructure pour relever ce défi.

Pour donner plus de cohérence aux actions et aux démarches engagées par la Ville de Metz en matière de développement durable, et pour aller encore plus loin dans ce domaine, la municipalité a décidé en janvier 2006 d'élaborer son programme d'actions Agenda 21, conformément aux principes édictés lors de la conférence de Rio sur l'Environnement. « Depuis de nombreuses années, Metz a pris conscience qu'il fallait en permanence œuvrer à la préservation de notre patrimoine urbain en pensant aux générations futures », explique Frank Rogovitz, ingénieur au service Environnement. La validation, en novembre dernier, de 21 actions phares et l'adoption du document d'orientation stratégique pour un développement durable à Metz traduisent cette volonté « écologique ». La démarche s'appuie sur une large participation des acteurs du

territoire messin, et en premier lieu les services municipaux sollicités pour dresser un état des lieux de la Ville. En octobre 2006, les Messins ont également été amenés à se prononcer à travers une enquête qui a reçu un écho très favorable puisque le service Environnement a réceptionné plus de 900 questionnaires renseignés. La réunion publique du 15 mai dernier a une nouvelle fois montré tout l'intérêt que les Messins portaient à cette thématique du développement durable. Ce travail de longue haleine est mené en collaboration avec une vingtaine de partenaires : institutions, associations, entreprises...

qui ont contribué, à travers 18 groupes de travail thématiques, à définir six grandes orientations stratégiques pour le programme d'actions Agenda 21 de Metz.

METZ, VILLE « VERTE »

« La première urgence, reconnue par l'ensemble de la communauté scientifique, consiste à lutter contre le réchauffement climatique », poursuit Frank Rogovitz. La démocratisation des énergies renouvelables témoigne de

SUIVI ET ÉVALUATION RÉGULIÈRE

MISE EN ŒUVRE DES ACTIONS

RÉDACTION ET SIGNATURE DE L'AGENDA 21

CONSEIL MUNICIPAL DE NOV. 07 : 21 PREMIÈRES ACTIONS PHARES ET 6 ORIENTATIONS STRATÉGIQUES POUR METZ





CONSEIL MUNICIPAL DE JANVIER 2006:
IMPULSION POLITIQUE ET
MOBILISATION DES ACTEURS

FÉV. À AOÛT 2006: ELABORATION DE L'ÉTAT
DES LIEUX DU TERRITOIRE AU REGARD DU
DÉVELOPPEMENT DURABLE

OCT. À DÉC. 06:
ENQUÊTE AUPRÈS DES MESSINS

DÉC. À JUIL. 07:
CONCERTATION AVEC LES
ACTEURS (INSTITUTIONNELS,
ASSOCIATIONS, MESSINS)

METZ INTÈGRE LA NOTION DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DANS CHAQUE PROGRAMME URBAIN

cette volonté, avec notamment l'objectif pour la Ville de Metz de renforcer et d'optimiser toutes les infrastructures permettant la maîtrise locale de l'énergie ou d'étudier toutes les possibilités pour recourir à l'énergie solaire. L'avenir de nos enfants dépend de ces gestes citoyens d'aujourd'hui. Alors quoi de plus naturel que de les initier, dès leur plus jeune âge, au respect de l'environnement et à l'amélioration de leur cadre de vie? Si Metz peut se

prévaloir d'être Ville « verte », c'est parce qu'elle a su prendre conscience de la nécessité d'intégrer dans chacun de ses programmes urbains la notion de développement durable (toitures végétalisées, circulations douces, rendre les espaces publics à tous...). Renforcer le lien social ou intégrer des préoccupations environnementales dans la gestion quotidienne de la Ville constituent les deux autres orientations stratégiques majeures de cet Agenda 21.

Des agents éco-responsables

Depuis le mois de décembre, les agents des services municipaux ont à leur disposition un guide des bonnes pratiques. En cinq thématiques, il fait le point sur les habitudes quotidiennes à mettre en place pour faire de la municipalité une administration éco-responsable. Les agents sont ainsi invités à trier leurs déchets, à économiser l'énergie en n'oubliant pas d'éteindre les lumières, à préserver la ressource en eau en pensant à signaler toute fuite, à favoriser les déplacements doux, à avoir une politique d'achats durables (usage de papier recyclé, éviter les fournitures jetables...). Dans le cadre de la démarche Agenda 21, la cellule Marchés publics et le service Environnement ont par ailleurs édité un guide des achats durables pour aider les acheteurs des services municipaux à intégrer le développement durable dans les marchés publics.

Réduire l'usage des produits phytosanitaires

Pour améliorer le cadre de vie et l'environnement urbain des Messins, le service Espaces verts et Cadre de Vie a l'objectif de réduire de 30 % l'usage des produits phytosanitaires d'ici à 2010. Le bureau d'études Fredon Lorraine analyse la pratique des agents, repère les produits utilisés puis propose une modification des pratiques. Certains produits ont déjà été supprimés et remplacés par des produits moins nocifs pour les agents et pour l'environnement. Cette démarche a notamment abouti à l'acquisition de deux désherbeurs thermiques pour éviter l'utilisation de ces produits phytosanitaires.

RENSEIGNEMENTS

Le document d'orientations stratégiques est consultable sur le site internet de la Ville:

www.mairie-metz.fr/action/agenda21

➤ Sport

Sport et convivialité

Depuis 20 ans, le SMEC Badminton de Metz s'attache à faire découvrir aux Messins un sport à la fois intense, jeu d'adresse et de détente.



Championnat de France Interclubs nationale 3.

Créé en 1988 à l'initiative d'Anne-Marie Venner, le SMEC Badminton est le club messin le plus ancien. Le badminton séduit de nos jours de plus en plus de français de tous âges, hommes ou femmes et donne lieu chaque année à une initiation à l'école. Au SMEC Badminton de Metz, situé au gymnase des Carrières, à Metz Vallières, le succès de ce sport s'est traduit par une fréquentation accrue du club ces cinq dernières années. « Il rassemble aujourd'hui plus d'une centaine de joueurs autour de Metz », précise Didier Usquelis, actuel président du SMEC Badminton. L'association a ainsi été amenée à aménager une plage horaire supplémentaire le vendredi soir pour répondre à la demande des joueurs.

Le club propose plusieurs créneaux de jeux, en fonction des niveaux de pratique de chacun. De 6 à 9 ans, les petits sont initiés au badminton au sein du groupe de poussins. Le groupe « loisirs jeunes » est consacré aux jeunes débutants ne souhaitant pas s'engager vers la compétition. L'animateur y privi-

légie le plaisir de jouer, la découverte du badminton comme sport individuel, mais aussi comme sport d'équipe. Le groupe « initiation adultes » invite les joueurs souhaitant acquérir ou perfectionner les bases techniques dans un esprit ludique et de détente. Le groupe « compétition adultes » forme les joueurs à des rencontres départementales et permet aux joueurs de niveau plus modeste d'améliorer leurs performances. Enfin, le groupe « compétition jeunes », accueille les adolescents de 9 à 18 ans et les amène à découvrir l'esprit sportif et la compétition. Beaucoup participent au « circuit jeunes départemental », qui regroupe huit compétitions sur l'année le week end, où ils sont suivis par un responsable du club. Deux équipes du SMEC Badminton de Metz évoluent ainsi en championnat dont une en nationale 3 depuis cette saison. Certains joueurs vont participer aux championnats de Lorraine, comme Valentin Nicot (n° 1 Lorrain en minime garçon) et Arthur Grandjean (4° Lorrain et 1er départemental).

PRATIQUE :

SMEC BADMINTON DE METZ

Gymnase des Carrières
10 bis, rue des carrières/Metz Vallières
Tél. : 0387 7546 79

www.metzbadminton.com

Inscriptions au gymnase aux horaires d'entraînement et de jeu libre, muni d'un certificat médical d'aptitude sportive et du formulaire d'inscription.

Tarifs cotisation 2007/2008 :

Jeunes : 65 euros

Adultes : 108 euros

Une remise de 10 euros est faite pour le second membre d'une même famille, 20 euros pour le troisième, 30 euros pour le quatrième et ainsi de suite.

Horaires :

- ▶ Lundi
 - de 18h30 à 20 h : Jeunes Loisirs
 - de 20 h à 22 h : Adultes Loisirs
- ▶ Mardi
 - de 18h30 à 20 h : Compétiteurs Espoirs
 - de 20 h à 22 h : Compétiteurs Adultes
- ▶ Mercredi
 - de 17 h à 18h30 : Accueil Débutants 6-12 ans
 - de 18h30 à 20 h : Compétiteurs Trophée Des Départements
 - de 20 h à 22 h : Adultes Loisirs
- ▶ Jeudi
 - de 18 h à 20 h : Compétiteurs Espoirs
 - de 20 h à 22 h : Compétiteurs Adultes
- ▶ Vendredi
 - de 19 h à 20 h : Séances Individuelles Jeunes Espoirs (3 terrains)
 - de 19 h à 21 h : Jeu libre
- ▶ Samedi : Compétitions
- ▶ Dimanche
 - de 10 h à 13 h : Jeu libre ou Compétitions

➤ Culture

Variété culturelle

La Maison de la Culture et des Loisirs de Metz accueille chaque année une riche saison culturelle. Outre de nombreuses expositions et des spectacles originaux, elle propose une multitude d'activités et de stages d'initiation dans des domaines variés.

Participant au développement des pratiques culturelles et artistiques depuis plus de soixante ans, la Maison de la Culture et des Loisirs de Metz propose une offre conséquente d'activités. Accessibles à tout âge et à tous niveaux, elles sont réparties en cinq pôles : les arts visuels (art floral, photographie, vitrail au plomb...), les langues vivantes (arabe littéraire, chinois, japonais...), les loisirs et techniques (aquariophilie, informatique,...), les musiques actuelles (batterie, piano, éveil musical...), les arts dramatiques et l'expression corporelle (café théâtre, danse, relaxation...). Depuis 2003, l'établissement propose aux plus jeunes un accueil sur mesure au sein du secteur Enfance et Jeunesse. Ils ont ainsi la possibilité de découvrir des expositions avec leur école, ou de participer à des stages à vocations artistiques durant les vacances scolaires. Accompagnés par des intervenants spécialisés, les jeunes de 8 à 16 ans pourront s'initier à l'animation vidéo et aux effets spéciaux du cinéma du 18 au 22 février.



Atelier de création de vitraux à la M.C.L.

EXPOSITIONS ET SPECTACLES

Outre les ateliers, la Maison de la Culture et des Loisirs organise des stages et des conférences tout au long de l'année, sur des thématiques variées comme l'Égypte Ancienne, la calligraphie, ou l'œnologie. Elle propose également de nombreuses expositions à la Galerie Raymond Banas, dans l'optique de faire partager au plus grand nombre les œuvres de grands artistes contemporains dans le champ de la peinture et de la photographie. Enfin, « Le

Relais », petite salle intime au cœur de la Maison de la Culture et des Loisirs, accueille depuis 2003 des artistes régionaux dans les domaines de la musique actuelle, des musiques du monde et de la chanson française, mais aussi, ponctuellement, quelques spectacles de café-théâtre et de théâtre intime. Une maison riche d'enseignements, où l'émotion, la découverte et la convivialité sont au rendez-vous.

« LA MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS S'ATTACHE AU DÉVELOPPEMENT DE L'INDIVIDU PAR LES PRATIQUES CULTURELLES ET À LA SENSIBILISATION DES ENFANTS À L'ART »,

PIERRE WAECKERLÉ, DIRECTEUR DE LA MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS DE METZ.

RENSEIGNEMENTS :

MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS

36, rue Saint-Marcel
Tél. : 0387325324

info@mclmetz.fr

www.mclmetz.fr

Ouverture du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 21 h / le samedi de 14 h à 18 h

Agréée par le Ministère de la Jeunesse et des Sports en tant

que structure d'éducation populaire, la Maison de la Culture et des Loisirs est autorisée à dispenser des cours d'un niveau professionnel.

Stage animation vidéo et effets spéciaux

Du 18 au 22 février tous les après-midi de 14 h à 17 h
Création d'une vidéo (prise de vue et de son et initiation au montage) sur l'univers du Far

West, construction d'une maquette et des personnages. Initiation à la réalisation des effets spéciaux utilisés au cinéma et en vidéo.

L'atelier est ouvert à 16 participants maximum :

8 enfants de 8 à 12 ans
8 adolescents de 13 à 16 ans

Tarif pour la semaine de stage : 35 euros + 15 euros (adhésion MCL de Metz)

➤ Tourisme

Demandez le programme

Ludiques et insolites, les visites thématiques proposées par l'Office de Tourisme promettent de séduire le plus grand nombre. Sélection non exhaustive des incontournables de la saison.

Invitation à découvrir ou redécouvrir le patrimoine de la Cité, le programme de visites thématiques inscrites au calendrier de l'Office de Tourisme joue également la carte du tendre. Après les Flâneries rabelaisiennes, ce sont les grandes histoires d'amour qui seront contées lors d'une visite insolite, pour la Saint-Valentin. Une soirée agrémentée d'un repas en tête à tête, proposé par les professionnels de la gastronomie réunis sous le label des Tables de Rabelais, avec au menu des dégustations de « Philtres d'Amour » et de mets aux saveurs épicées le tout dans un cadre enchanteur. Les plus jeunes se familiariseront avec l'histoire de la cité au détour de la Porte des

Allemands, de Metz médiévale ou encore de la Cathédrale et son bestiaire fantastique où ils découvriront les multiples représentations sculptées d'animaux réels ou imaginaires figés dans la pierre. Autre visite fortement ancrée dans la tradition, celle des Contes de Pâques. Une lecture de contes leur permettra de découvrir les légendes de Pâques avec des surprises gourmandes dans leur cortège.

DÉCOUVERTES INSOLITES

Au-delà des vitrines et du shopping, c'est l'histoire des bâtiments et des vitrines, leurs fonctions au travers de l'histoire, maints détails,

décors, personnages, surprenants et artistiques, qui seront révélés dans le cadre d'une visite sur l'architecture commerciale. Autre histoire, celle de la cathédrale, où Valentin Bousch a réalisé la plus grande collection de vitraux renaissance. A l'ancien Magasin aux Vivres, les splendeurs et les misères des dernières années de la République Messine seront évoquées à travers Rabelais, ainsi que la renaissance de Metz et la gastronomie dans l'art. Le Quartier Impérial, la grande Poste, le Château d'Eau, les immeubles aux façades Jugendstyle... seront eux aussi redécouverts tout comme le cimetière de l'Est sans oublier les parcs et jardins... de quoi susciter l'intérêt de tous.

Prolongez la visite... dans le réseau QuattroPole

Les quatre villes de QuattroPole se situent à une distance d'une heure au maximum l'une de l'autre. Facilement accessibles par les transports en commun qui offrent des possibilités attrayantes pour visiter Sarrebruck, Luxembourg et Trèves. Découvrez les billets à tarifs spéciaux SaarLorLux, Sarre-Lorraine ou Luxembourg Spezial... et élargissez votre culture régionale.

Pour en savoir plus : www.sncf.com / www.bahn.de / <http://www.cfl.lu>

Picasso à Sarrebruck

L'œuvre de Picasso est présentée jusqu'au 24 février au Musée de la Sarre à Sarrebruck. Devenue synonyme de la notion universelle d'« art moderne », l'exposition donne à voir 70 œuvres du peintre, et offre une vue d'ensemble de sa production des années 1950. Bismarckstraße 11-15 - Saarbrücken

www.saarlandmuseum.de

Ouverture : ma, jeu-dim 10h-18h, mer 10h-22h,

Visite guidée en langue française : 9, 16 et 23 février à 16 h



PRATIQUE :

FLÂNERIES RABELAISIENNES

(avec dégustations de produits du terroir). Samedi 9 février à 14 h et samedi 10 mai à 14 heures
Groupe limité à 25 personnes

ST VALENTIN - HISTOIRES D'AMOUR À METZ

Judi 14 février à 19 h pour deux personnes.
Visite romantique 7 euros/pers. suivie d'un dîner en amoureux /tarifs sur demande

LA PORTE DES ALLEMANDS RACONTÉE AUX ENFANTS

Mercredi 20 février à 14 h. Groupe limité à 15 enfants

LE FANTASTIQUE À LA CATHÉDRALE

Mercredi 27 février à 14 h. Groupe limité à 20 enfants (présence recommandée d'un adulte par enfant, gratuité pour les adultes accompagnants)

L'ARCHITECTURE COMMERCIALE

Dimanche 9 mars à 14 h. Groupe limité à 25 personnes

CONTES DE PÂQUES

(avec dégustation de friandises). Samedi 22 mars à 15 h

RABELAIS ET LA RENAISSANCE À METZ

Samedi 29 mars à 14 h

LE QUARTIER IMPÉRIAL

Samedi 5 avril à 14 h

LA GASTRONOMIE DANS L'ART AU MUSÉE

Samedi 12 avril à 14 h. Groupe limité à 25 personnes

METZ MÉDIÉVAL POUR LES ENFANTS

Mercredi 23 avril à 14 h

FÊTE DES MÈRES**HISTOIRES D'AMOUR À METZ**

Samedi 24 mai à 14 h. Groupe limité à 25 personnes

LE CIMETIÈRE DE L'EST

Samedi 7 juin à 14 h. Groupe limité à 25 personnes

DES JARDINS ET DES HISTOIRES

Samedi 14 juin à 14 h. Groupe limité à 25 personnes

LES FAMILLES PATRICIENNES DE METZ

samedi 28 juin à 14 h

Renseignements :

Calendrier et tarifs des visites commentées disponible à l'Office de Tourisme de Metz et à Metz Métropole Découverte. Inscriptions préalables auprès de l'Office de Tourisme de Metz :

Metz Cathédrale

Place d'Armes. Tél. : +33 (0) 3 87 55 53 76
Internet : <http://tourisme.mairie-metz.fr>
Ouvert toute l'année du lundi au samedi de 9 h à 19 h.

Ouvert dimanche et jours fériés de 10 h à 17 h d'avril à septembre et de 10 h à 15 h d'octobre à mars.

Metz Métropole Découverte

Antenne de l'Office de Tourisme en gare de Metz, place du Général de Gaulle, hall départ.

A noter

Les personnes à mobilité réduite peuvent effectuer des visites adaptées les samedi (en dehors des visites à thème) ainsi que les 29 et 30 mars dans le cadre des Journées nationales du handicap : des visites spécifiques seront organisées à l'attention des publics non voyants et des personnes handicapées moteur.

L'histoire de Trèves au Musée Simeonstift

Le point central du Musée Municipal Simeonstift de Trèves présente l'histoire de la ville à travers des tableaux, des œuvres d'art et objets populaires du Moyen-Age.
Ouvert : mardi- dimanche, de 10h-18h

1er mardi du mois, jusqu'à 21h

Simeonstiftplatz
www.museum-trier.de

Scoutland The Wonderful world of scouts

C'est le thème de l'exposition présentée au Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg retraçant l'histoire du scoutisme mais aussi les moments clés de l'histoire luxembourgeoise du 20^e siècle. Créé en 1913, le scoutisme luxembourgeois voit le jour grâce à l'initiative du professeur Joseph Tockert. Aujourd'hui, les scouts et guides sont plus de 38 millions dans le monde entier, dont plus de 7 000 au Luxembourg.

Jusqu'au 30 mars 08. Visites guidées régulières
Tous les jeudis à 18 h (en langue luxembourgeoise)
Tous les dimanches à 16 h (en langue française)
musee@vdl.lu



➤ **Loisirs**

Une compagnie théâtrale insolite et créative

Le conte des Trois Petits Cochons sera interprété par le Théâtre de Nihilo Nihil à la Salle Braun de Metz du 21 au 24 février.



Après de multiples représentations théâtrales dans de nombreux pays européens, la compagnie itinérante du Théâtre de Nihilo Nihil parcourt les planches des salles de la région Lorraine depuis plus de 15 ans. Situé dans la commune mosellane de Buding et créé à l'occasion du Festival International de Théâtre Harlequin'Art en 1991 par Rémi Barbier, le Théâtre de Nihilo

Nihil a développé une forme théâtrale imaginative et créative accessible à un large public. La compagnie construit ses spectacles et autres lectures expressives en résonance avec l'actualité, mais aussi avec l'architecture du lieu dans lequel elle se représente. Ainsi, outre ses tournées dans des salles de spectacles, il n'est pas

« LE THÉÂTRE EST UN ART ESSENTIEL DU PRÉSENT, OÙ L'ASSISTANCE PARTICIPE À LA RÉALISATION DU SPECTACLE »,

**RÉMI BARBIER,
METTEUR EN SCÈNE
ET DIRECTEUR
DU THÉÂTRE
DE NIHILO NIHIL.**

rare de voir la compagnie en représentation dans la rue, dans des lieux historiques ou encore dans des jardins. En 2007, la troupe s'est notamment produite en extérieur dans la vallée de la Canner, sur le site du Moulin Bas de Buding, pour l'interprétation du « Moulin aux Alouettes ». Animée par un goût certain pour la création, la compagnie encadre des ateliers de théâtre dans différents établissements scolaires ou culturels, comme à la médiathèque du Pontiffroy. Une manière pour la compagnie, de transmettre sa passion pour les grands auteurs théâtraux et la réinterprétation des sujets de société.

LES TROIS PETITS COCHONS

Du jeudi 21 au dimanche 24 février, la compagnie propose une réinterprétation du conte des « Trois Petits Cochons » intitulé « La soupe au loup » à la Salle Braun de Metz. Dans une mise en scène de Rémi Barbier, la compagnie s'intéresse à la question de l'enfance face aux vicissitudes de la vie. Le récit traditionnel est expérimenté sous des angles d'observation très différents. « La transposition de ce conte pour la scène se traduit par l'alternance d'un jeu théâtral et de mouvements scéniques chorégraphiques mêlés à une écriture musicale assortie de chansons et de décors sonores », précise Rémi Barbier. Les éléments constitutifs du spectacle découlent tant d'improvisations d'acteurs que du détournement poétique d'un objet, d'une image, d'un son ou d'un effet de lumière. Au travers de cette pièce, la compagnie bouleverse les codes traditionnels du conte et n'hésite pas à renverser les rôles en montrant que le cochon peut aussi être un loup pour le navet.



RENSEIGNEMENTS/RÉSERVATIONS :

LES TROIS PETITS COCHONS OU LA SOUPE AU LOUP

Mise en scène de Rémi Barbier

Spectacle tout public (à partir de 5 ans)

Du jeudi 21 au dimanche 24 février à 16 h

Salle Braun/Metz

Tél. : 0387 657311

www.sallebraun.com

Théâtre de Nihilo Nihil

8, rue Principale 57920 BUDING

Tél./fax: 0382835098/Port: 0686448547 -

theatre.de.nihilo.nihil@wanadoo.fr

➤ Spectacle

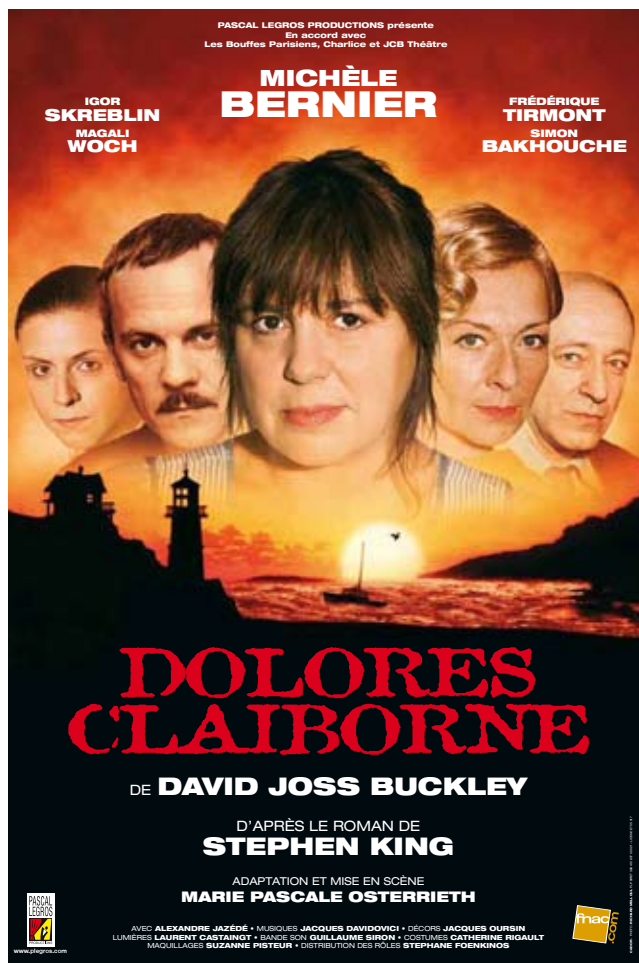
Michèle Bernier joue Claiborne

L'Opéra-Théâtre accueille Dolorès Claiborne, de David Joss Buckley, les 15 et 16 février. Cette pièce déroutante, d'après le best-seller de Stephen King, met en scène une Michèle Bernier émouvante et emprunte d'une remarquable énergie.

Dolorès Claiborne est un des célèbres romans de Stephen King déjà portés à l'écran. L'adaptation du britannique David Joss Buckley, mise en scène par Marie-Pascale Osterrieth, agit comme un équilibre convaincant de simplicité et d'intensité bouleversantes. La pièce, nommée aux Molières en 2007, met en scène Michèle Bernier dans un rôle central poignant et sincère, entourée d'acteurs de talent. Face à Serge Riaboukine en mari détestable, Frédérique Tirmont en bourgeoise vicieuse et Magali Woch, en adolescente torturée, l'engagement émotionnel de Michèle Bernier est d'une grande justesse et d'une remarquable efficacité.

UN COUPABLE IDÉAL

Sur une île du Maine, battue violemment par les vents de l'Atlantique, la mort de la riche et odieuse Véra Donovan fait ressurgir les démons du passé. La gouvernante Dolorès Claiborne, solide femme du peuple au franc-parler, est l'unique témoin du décès de la vieille femme sur qui les soupçons de l'inspecteur Thibodeau se portent naturellement. Vingt ans auparavant, cet inspecteur avait déjà tenté de faire la lumière sur l'étrange accident qui, un jour d'éclipse, avait causé la mort de Joe Saint-Georges, le méprisable mari de Dolorès. L'interrogatoire qui s'en suivra, permettra de



réveiller les différents fantômes du passé au travers de déroutants retours en arrière.

AUTHENTICITÉ ET SINCÉRITÉ

La mise en scène dynamique et pertinente de Marie-Pascale Osterrieth utilise l'espace pour superposer les différentes scènes. Les personnages sont simples, les sentiments tranchés. Figurative, imagée et rare, l'histoire est prenante et crédible du début à la fin grâce au remarquable jeu des acteurs.

Michèle Bernier, instigatrice du projet, trouve un rôle à sa mesure dans celui de cette femme blessée mais digne, au caractère bien trempé et à l'expression colorée. Tout au long de cette pièce, elle opte pour la sincérité en tenant son rôle avec une sorte de distance pudique, racontant sa propre histoire sur le ton d'une monodie rapide et ajoutant une émotion inattendue à la simplicité du récit. Michèle Bernier fait de Dolorès un personnage authentique, qui fait honneur à sa carrière théâtrale.

RENSEIGNEMENTS

DOLORES CLAIBORNE

David Joss Buckley, d'après le roman de Stephen King
Pascal Legros Productions

Adaptation et mise en scène de Marie-Pascale Osterrieth

Avec Michèle Bernier, Serge Riaboukine, Frédéric Tirmont, Magalie Woch, Simon Bakhouche, Alexandre Jazede.

Vendredi 15 février à 20h30

Samedi 16 février à 20h30

Opéra-Théâtre de Metz

Réservations : 00 33 (0)3 87 75 40 50

<http://opera.ca2m.com>

<http://www.mairie-metz.fr/opera>

METZ, UNE ESCALE CAPITALE !

M

* * * * *

SANS PLUS ATTENDRE,
AIMER METZ ET SES TRÉSORS

JUIN 2007, LE TGV RELIERA
METZ À PARIS

METZ À PARIS
EN 1H22 EXACTEMENT.

DIX ALLERS-RETOURS PAR
TOUR SONT PROGRAMMÉS.

LES NOUVELLES VOIES
DE L'ÉCONOMIE SONT
TRACÉES, ELLES OUVRENT
DES PARCOURS D'AVENIR !

UN HORIZON RICHE EN
PERSPECTIVES SE PROFILE...

LE QUARTIER DE L'AM-
PHITHÉÂTRE ET LE FUTUR
CENTRE POMPIDOU-METZ,
LA TOUR

X X X X X X

TGV

SANS PLUS ATTENDRE, AIMER METZ ET SES TRÉSORS

LE FUTUR CENTRE POMPIDOU-METZ EN LIGNE DIRECTE AVEC L'ARC DE TRIOMPHE...



METZ >> PARIS 82 MINUTES

METZ

VILLE DE DÉCOUVERTES

WWW.MAIRIE-METZ.FR

METZ / MON QUARTIER

METZ DEVANT-LES-PONTS / LES ILES

Un quartier aux visages multiples



Constitué d'îlots multiples entre les bras de la Moselle, le Saulcy, Chambière, Fort-Moselle, Saint-Vincent et Pontiffroy, forment le quartier des Iles. Autant de secteurs qui possèdent leur personnalité propre. Le Saulcy, anciennement appelé « le Pré de l'Hôpital », abritait au XVIII^e siècle un moulin où l'on fabriquait de la poudre. Le lieu est aujourd'hui un campus universitaire, fréquenté par environ 20 000 étudiants. Chambière était le nom d'un ancien canton. C'est aujourd'hui le nom

de la rue principale du secteur, ainsi baptisée depuis le XIII^e siècle. L'architecture se veut avant tout militaire, le long de l'avenue Blida, avec ses bâtiments et son cimetière, la gare de Chambière et le nouveau siège de la régie des transports en commun. Fort-Moselle doit son nom aux fortifications de la Double-Couronne, dont la première pierre fut posée par le comte de Belle-Isle au XVIII^e siècle. Joutant ce secteur, Saint-Vincent est dominé par l'église qui mérite son nom de basilique par son

importance monumentale et sa façade grandiose du XVIII^e siècle. Le Pontiffroy enfin, est devenu un quartier neuf et vivant. Mêlant un patrimoine historique remis en valeur, des centres d'activités diversifiés et des ensembles d'habitations, la proximité du centre-ville en fait un secteur agréable à vivre.

SOUVENIR FRANÇAIS

Le Souvenir Français organise sa fête annuelle samedi 16 février à 18h 10. Un dépôt de gerbes au monument aux morts du cimetière Saint-Simon sera suivi d'une messe solennelle en l'église Notre-Dame de Lourdes à 18h 30.

PÉTANQUE

La Ronde Pétanque propose un Tournoi Inter Club tous les samedi au boulodrome chauffé.

➤ Renseignements :
Tél. : 03 87 62 11 66

FOOTBALL

Le Football Club de Metz Devant-les-Ponts organise un tournoi poussins et benjamins dimanche 17 février de 9 h à 18 h 30 au Complexe sportif, Boulevard Saint-Symphorien.

MUSIQUE

L'ensemble de musiciens « Les Klebs » sera au Théâtre du Saulcy mardi 12 février à 20h 30, sur le site de l'université Paul Verlaine. Ils précéderont le Quatuor Pli et Pierre-Yves Macé qui interpréteront le deuxième volet de « Crash Test ».

➤ Renseignements :
info@fragment-asso.com

➤ La parole à... Sandrine Varnier,

directrice de la Halte-Garderie « Les Rases-Motte »

« La présence des enfants rend le quartier très vivant et jeune ».



« Fondée en 1977, la halte-garderie « Les Rases-Motte » se situe depuis juin 2007 au 1, rue Saint Clément à Metz. Avec son équipe de professionnels composée de deux éducatrices de jeunes enfants et trois auxiliaires de puériculture, l'ambiance de la garderie est avant tout conviviale. L'ensemble de l'équipe accueille les enfants de 0 à 6 ans en garderie occasionnelle, lorsque les parents ont besoin d'avoir quelques heures de libre ou en garderie régulière au maximum trois jours par semaine et en périscolaire du lundi

au vendredi avant et après l'école. Nous proposons aux enfants des activités thématiques, qui permettent de les éveiller en améliorant leur vocabulaire et en les faisant rêver. Ce mois-ci, les enfants préparent le Carnaval en participant à la création des costumes et à la décoration de la garderie. La présence des enfants rend le quartier très vivant et jeune. C'est un lieu plaisant et agréable grâce à ses espaces verts et à ses commerces. Les parents se connaissent et donnent à ce quartier un côté très sympathique ». Renseignements : Tél. : 03 87 31 17 69

MJC DES 4 BORNES

« Chasse qui peut », c'est le titre du spectacle de marionnettes donné pour les enfants de 4 à 9 ans par la compagnie Atipik, mardi 4 mars à 10 h et 14 h 30 pour les maternelles et les primaires, et à 19 h 30 pour tout public. A noter que des auteurs-illustrateurs seront présents mercredi 5 et 12 mars, de 10 h à 17 h pour des ateliers d'écriture. Par ailleurs, la création d'une fresque murale et de créatures imaginaires en volume sera le thème des ateliers des Editions « Le Minibus » destinés aux enfants, du samedi 8 et dimanche 9 mars de 14 h à 18 h à la MJC.

➤ Renseignements : MJC des 4 Bornes, rue Etienne Gantrel
Tél. : 03 87 31 19 87

Mairie de quartier

15 Chemin
Sous-les-Vignes
03 87 31 19 69
mqdlp@mairie-metz.fr

Permanences :
tous les jours de 8h30
à 12h et de 13h30 à 18h
sauf le vendredi
après-midi.

METZ CENTRE-VILLE



ARCHIVES MUNICIPALES

« Devant-les-Ponts – Queuleu, 100 ans déjà ! »

Rattachées à Metz il y a tout juste 100 ans, les deux anciennes communes de Devant-lès-Ponts et Plantières-Queuleu sont au centre d'une exposition présentée dans la salle de lecture des Archives Municipales jusqu'au 20 mars. Retour sur leur histoire à partir de documents d'archives et d'images anciennes. Cette exposition présente un rapide historique de ces deux anciennes communes jusqu'à leur date de rattachement à Metz, le 1er janvier 1908. Des cartes postales et documents d'archives illustreront leur courte indépendance.

➤ **Entrée libre, du lundi au jeudi de 10 h à 17 h.**

EXPOSITION

« Fascinant Maroc », c'est le thème de l'exposition d'huiles et d'aquarelles présentées par Mireille Lantz au Carrefour des Arts, du 7 février au 5 mars 2008. Un vernissage aura lieu mardi 12 février à partir de 18 h.

CONCERT LORRAIN

Dans le cadre des rendez-vous du Concert Lorrain, découvrez « les goûts réunis : l'Allemagne et la France » avec Stephan Schultz au violoncelle et Anne-Catherine Bucher au clavecin, mercredi 13 février dès 20 h 30 à l'Arsenal.

CARREFOUR

Le Carnaval sera le thème de l'exposition et des décors présentés au restaurant Carrefour durant la semaine du 11 février.

➤ **Renseignements : Association Carrefour – 6 rue Marchant Tél. : 03 87 75 07 26**

MCL

Martin Kasper exposera ses peintures du 8 mars au 18 avril à la galerie Raymond Banas. Le vernissage, en présence de l'artiste, aura lieu le 7 mars.

➤ **Renseignements : MCL METZ -36 rue Saint Marcel Tél. : 03 87 32 53 24 info@mclmetz.fr**

CONCERT DE ST VALENTIN

Malou Diomède (chant) et Thibault Louppe (piano) proposent un concert de la Saint Valentin dimanche 17 février, en l'église Saint-Martin-aux-Champs.

BOLS CHANTANTS

Dans le cadre de l'exposition L'Instant n'en finit pas, Fred Nogray proposera un concert de bols chantants en cristal de roche, vendredi 29 février à 20 h 30 au FRAC Lorraine, rue des Trinitaires.

ESPACE MULTIMÉDIA

L'espace multimédia propose une

initiation à la création d'images en relief lundi 18 février de 14 h à 16 h, une séance de personnalisation de photos, mardi 19 février de 14 h à 16 h et des jeux en ligne, mercredi 20 février de 14 h à 16 h. Des animations à partir de 10 ans sont également organisées. Nombre de place limitées.

➤ **Renseignements et inscriptions sur place, au 2 rue du Four du Cloître et par téléphone au 03 87 36 56 56 / Ouverture les lundis de 13 h à 18 h et du mardi au samedi de 9 h à 18 h / www.espace-multimedia-metz.net**

DON DU SANG

Une remise de diplômes et de médailles aux donateurs de sang messins, est organisée par l'Association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine, vendredi 29 février à 17 h, à l'Espace Europa Courcelles de Montigny, rue de Pont-à-Mousson.

➤ **Renseignements : 03 87 63 47 57 – www.donsang-metz.com**

TRAVAUX EN COURS

- illumination des façades rue du Change
- réaménagement de l'Esplanade des Thermes
- extension de la Bibliothèque
- Médiathèque du Pontiffroy

METZ QUEULEU/PLANTIÈRES/TIVOLI

CALP

Le Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières organise un loto, samedi 23 février à 20 h 30 ainsi qu'une brocante, dimanche 24 février de 10 h à 17 h. Les enfants de 4 à 12 ans seront accueillis au centre-aéré

durant les vacances scolaires de février.

➤ **Renseignements : CALP- 2A rue Monseigneur Pelt – Tél. : 03 87 36 08 28.**

LOISIRS

Le Centre Culturel de Queuleu propose des cours d'arts plastiques pour adultes et adolescents, le mardi de 18 h à

20 h, des cours de dessin et de peinture pour les enfants, le mercredi de 10 h 30 à 11 h 30 et des cours d'enluminure médiévale ou orientale le mercredi tous les 15 jours de 18 h 30 à 21 h 30.

➤ **Renseignements : Centre culturel de Queuleu – 53 rue des**

Trois Evêchés – Tél. : 03 87 65 56 84, de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h du lundi au vendredi – email : ccmq57@wanadoo.fr

LE LIVRE À METZ

L'Association « Le Livre à Metz » est désormais située dans ses nouveaux locaux, 1 rue du Roi Albert.

CENTRE CULTUREL

La Bibliothèque du Centre culturel de Queuleu accueille petits et grands lecteurs les mercredi, de 14 h 30 à 18 h (jusqu'à 16 h 30 pendant les vacances), jeudi de 16 à 18 heures et

dimanche de 10 à 12 heures. Vous y trouverez de nombreux ouvrages, dont les dernières nouveautés : Prix littéraires et « Harry Potter et les reliques de la mort ». L'équipe de bénévoles vous guidera dans vos choix. Pour tous renseignements,

Centre culturel de Queuleu, Tél. 03 87 65 56 84, mail ccmq57@wanadoo.fr

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
03 87 74 51 06
mqqueuleu@mairie-metz.fr

Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

METZ MAGNY

VIDE-GRENIER

L'Association Sport et Culture organise un vide-grenier, dimanche 18 mai prochain. Les particuliers intéressés sont invités à s'inscrire dès maintenant auprès du secrétariat de l'Association, lors de ses permanences du mercredi soir, de 17h30 à 19 h. Aucune inscription ne sera prise par téléphone. Se munir de sa carte d'identité.

> **Renseignements :**
Sport et Culture
44 rue des Prêles.



ASSOCIATION

L'Association départementale des assistantes maternelles de Moselle vous accueille au 14 rue du Lierre.

> **Renseignements :**
03 87 52 42 74

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr
Permanences : lundi, mercredi, jeudi
et vendredi de 8h30 à 12h
et mardi de 13h30 à 18h.

METZ BELLECROIX

ANIMATIONS

Le Centre Culturel de Bellecroix organise un séjour aux « Jonquilles » à Xonrupt, du 18 au 22 février pour les enfants de 6 à 12 ans. Un thé dansant sera par ailleurs organisé mercredi 7 mars à partir de 15 h.

> **Renseignements :** Centre Social et Culturel –
13 rue de Toulouse
Tél. : 03 87 74 14 49

TRAVAUX EN COURS

- extension des vestiaires de football

Mairie de quartier

12 bis rue d'Annecy
03 87 76 06 56 / mqbellecroix@mairie-metz.fr
Permanences : lundi - mercredi - vendredi, de 8h30 à 12h, mardi - jeudi, de 13h30 à 18h.



METZ SABLON

ACCUEIL D'ENFANTS

Le Centre Social du Sablon – M.A.S. organise un Accueil de Loisirs pour les enfants de 4 à 10 ans, du 18 février au 29 février.

> **Renseignements :**
Centre Social M.A.S.,
1 bis rue de Castelneau
Tél. : 03 87 65 44 00

CHANT

La classe de chant d'Odette Rémy de l'Ecole de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal propose un extrait de « Louise » de Charpentier, vendredi 15 février à 20h30 à l'auditorium 38/48 rue Saint Bernard. Entrée libre.

> **Renseignements :**
Tél. : 03 87 66 94 93

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél. : 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.
Formalités d'état-civil.
Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.



METZ BORNAY

ESPACE MULTIMÉDIA

L'Espace multimédia propose une séance de jeux en ligne mercredi 20 février de 14 h à 16 h, des séances de jeux en réseau du lundi 18 au vendredi 22 février et du lundi 25 au vendredi 29 février de 16 h à 17 h 45. Des

animations à partir de 12 ans sont également organisées. Nombre de places limitées.

Renseignements et inscription sur place, au 3 bis rue d'Anjou et par téléphone au 03 87 17 11 11/
Ouverture les lundis de 13 h à 18 h et du mardi au samedi de 9 h à 18 h (fermeture de 12 h à 13 h)/www.espacemultimedia-metz.net



Mairie de quartier

4 bvd de Provence
03 87 55 59 05
mqbornay@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

METZ LA GRANGE AUX BOIS

PUCES

Les Pucés de Printemps se tiendront dimanche 2 mars, de 7 h à 18 h au Parc des Expositions de Metz Métropole, rue de la Grange-aux-Bois. L'occasion de dénicher l'objet rare et de goûter les produits du terroir.

Renseignements :
Tél. : 03 87 55 66 18 –
www.metz-expo.com

PARC URBAIN

Sur une surface de 8 hectares, le parc urbain jouxtant la Mairie de Quartier se compose de 550 m² de plantes vivaces, de 2 580 m² d'arbustes et ne compte pas moins de 390 arbres. Il est bordé sur sa partie Est, d'une zone boisée de 5 000 m² et à l'Ouest d'une aire de jeux pour les petits.



MAISON DE LA CHASSE

La Maison de la Chasse et de la Nature propose des formations pour les personnes souhaitant passer leur permis de chasse, avec des spécificités telles que le tir à l'arc ou la formation grand gibier. Elle intervient également dans les écoles, où elle encadre des sorties de découverte de la nature.

Renseignements : Fédération Départementale des Chasseurs de la Moselle Maison de la Chasse et de la Nature, 1 rue de la Passotte – Ouverture du lundi au vendredi de 8 h 15 à 12 h et de 13 h à 17 h – Tél. : 03 87 75 82 82
www.fdc57.org

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
03 87 74 59 23
mqgrange@mairie-metz.fr
Permanences :
lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.
Délivrance des cartes d'identité et passeports.
Formalités d'état-civil.
Inscriptions dans les écoles, restauration scolaire...



METZ VALLIÈRES / LES BORDES



SOIRÉE JAPONAISE

Le Centre Socio-Culturel accueillera la 5^e soirée culturelle japonaise organisée par l'Association

« Metz Lorraine Japon » samedi 16 février. Placée sous le signe du Soleil Levant, elle s'inscrit dans le cadre des manifestations organisées pour

le 150^e anniversaire des relations France-Japon.

➤ Rens : 03 87 36 89 26
www.asso-metzlorrainejapon.org

Mairie de quartier

3 rue des bleuets
03 87 36 02 30 / mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi et mercredi de 13h30 à 18h.

METZ PATROTTE / METZ-NORD

NOUVELLE MAIRIE

La nouvelle Mairie de Quartier a ouvert ses portes le mois dernier au 8, rue Charles Nauroy et met ses anciens locaux à disposition d'Associations.



Mairie de quartier

8, rue Charles Nauroy
03 87 32 43 11
mqpatrotte@mairie-metz.fr
Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi A.M.

METZ SAINTE-THÉRÈSE / NOUVELLE-VILLE

BOURSE AUX VÊTEMENTS

L'Association Entraide Occasion organise sa bourse aux vêtements d'été au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse. Le dépôt des articles aura lieu le mardi 4 mars de 8 h à 15 h (250 tickets seront distribués aux déposants à partir

de 7 h). La vente se déroulera mercredi 5 mars de 9 h à 18 h 30 et jeudi 6 mars de 9 h à 12 h. Le remboursement des vêtements vendus et la restitution des invendus sont fixés au vendredi 7 mars de 13 h à 15 h 30.

Renseignements :
Tél. : 06 19 16 11 01



Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél. : 03 87 65 59 40
mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.



Le chef du mois

Dominique Clément

Quenelles de brochet, sauce crème champignons

Pour 5/6 personnes



BIO

- Apprentissage en boulangerie
- Formé en cuisine au travers des chefs rencontrés
- 1982-1991 : restaurant le Bouquet garni
- 1991-1997 : restaurant « le Chat Noir »
- Depuis 1997 : restaurant la Winstub

► La Winstub
2 bis rue Dupont des Loges 57000 Metz
Tél. : 0387 37 03 93

Farce

300 gr de brochet sans arrêtes et sans peau
130 gr de panache
15 cl de crème double
2 + 1 blancs d'œufs
3 œufs entiers
Sel – poivre- noix de muscade rapée

La sauce

500 g de champignons de Paris
40 gr de beurre
2 échalotes grises
20 cl de fond de blanc de volaille
1 de crème fluide entière

La panade

Porter le lait à ébullition, ajouter le beurre, puis incorporer rapidement la farine à l'aide d'un fouet. Dès que le mélange est lisse et commence à épaissir, le retirer du feu en remuant avec une spatule en bois, jusqu'à obtention d'une pâte ferme mais un peu élastique, puis ajouter l'œuf entier.

Les quenelles

Hacher la chair à brochet à l'aide d'un robot-coupe avec les deux blancs d'œufs, du sel, un peu de poivre et de muscade, puis la passer au tamis fin. Remettre le tout dans le bol du robot-coupe avec la panade. Refroidir et ajouter le troisième blanc d'œuf, mixer le tout. Enfin ajouter les œufs entiers et la crème double. Laisser reposer une nuit au réfrigérateur. Mouler les quenelles à l'aide de deux cuillères à soupe, les cuire dans de l'eau frémissante environ 15 minutes. Disposer les quenelles dans un plat, napper de champignons et de sauce, enfourner 20 minutes (150-180°). En accompagnement, on servira des épinards frais poêlés et un riz pilaf.

Le livre du mois

Metz en images



« Metz 2 000 ans d'histoire », c'est le titre de l'ouvrage réalisé sous la direction de Philippe Martin sur les grandes étapes de la genèse de la ville. Au fil

des pages, l'histoire messine se dévoile, au détour d'une rue ou d'une rencontre avec les habitants. De l'ancienne capitale au Moyen-Âge, à la métropole contemporaine, en passant par le carrefour financier européen, ce livre guide le lecteur par de magnifiques photographies à travers plus de 2 000 ans d'histoire. Il est une invitation au voyage au cœur de la cité, qui nous ouvre les portes d'un passé exceptionnel.

► Metz 2000 ans d'histoire, sous la direction de Philippe Martin, Aux éditions Serpenoise.

Côté jardin

10 résolutions jardinières avant le printemps

- 1 – J'apprendrai à faire davantage confiance à Dame Nature.
- 2 – Je respecterai davantage les limites de mon climat.
- 3 – Je m'informerai, avant l'achat, des résistances des végétaux aux insectes et aux maladies.
- 4 – Je n'arrosrai plus qu'en cas de nécessité absolue.
- 5 – J'apprendrai à utiliser des paillis plutôt que de sarcler.
- 6 – Je commencerai à fabriquer mon propre compost.
- 7 – J'apprendrai à fertiliser ma pelouse dans le respect de l'environnement.
- 8 – Je n'appliquerai plus de pesticides nuisibles à l'environnement.
- 9 – J'aménagerai un coin pour la faune sauvage.
- 10 – Je cultiverai plus de plantes dans mon environnement intérieur.

Les restaurants Messins

BRASSERIE

- ABC Brasserie**
2 place du Gén.
de Gaulle
03 87 66 67 11
- Bev'**
2 place saint-jacques
03 87 37 35 33
- Bureau**
21 place saint-louis
03 87 36 92 04
- Cave des Trappistes**
20 place de chambre
03 87 36 71 17
- Corner**
1 rue Lafayette
03 87 36 81 26
- Electron**
5 place édouard branly
03 87 75 69 55
- Estanquet**
27 rue des roches
03 87 35 78 31
- Flo**
2 bis rue gambetta
03 87 55 94 95
- Le Grand Comptoir**
3 place du Gén.
de Gaulle
03 87 66 64 03
- Maître Kanter**
38 rue des clercs
03 87 75 01 18
- Pont Rouge**
29 avenue de
stasbourg
03 87 74 08 65
- Saint-Pierre**
77 rue aux arènes
03 87 18 98 16
- Wengé**
19/51, place St Louis
03 87 36 52 89
- Winstub**
2 bis rue dupont
des loges
03 87 37 03 93



Le Bistrot de la Gare



L'ABC

GASTRONOMIE

- Chat Noir**
32 ruistrot de lbstrot
bisise pasteur
03 87 56 99 19
- Dinanderie**
2 rue de paris
03 87 30 14 40
- Écluse**
45 place de chambre
03 87 75 42 38
- Goulue**
24 place st-simplice
03 87 75 10 69
- Jardin de Bellevue**
58 rue claude bernard
03 87 37 10 27
- Magasin
aux Vivres**
5 avenue Ney
03 87 17 17 17
- Maire**
1 rue du pont des
morts
03 87 32 43 12
- Pampré d'Or**
31 place de chambre
03 87 74 12 46
- Roches**
27 rue des roches
03 87 74 06 51
- Thierry-Saveurs et
Cuisine**
5 rue des piques
03 87 74 01 23
- Ville de Lyon**
7 rue des piques
03 87 36 07 01
- TRADITIONNEL**
- 4 vin 3**
83 rue mazelle
03 87 75 20 20
- Aloyau**
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72
- Amis de Saint-Louis**
4 avenue jean XXIII
03 87 75 51 71
- Arcades**
24 place du quarteau
03 87 36 33 72
- Arcotel**
55 avenue de
l'abbaye saint-eloy
03 87 32 53 26
- Auberge du Mini-Golf**
île du saulcy
03 87 30 74 02
- Aux 3 Petits Cochons**
3 rue charles pêtre
03 87 55 03 45
- Bistrot de G**
9 rue du faisau
03 87 37 06 44
- Bistrot du boucher**
317 avenue de
strasbourg
03 87 74 14 24
- Bistrot de Metz**
11 rue des huiliers
03 87 75 64 72
- Bistrot des
Sommeliers**
10 rue pasteur
03 87 63 40 20
- Bouche à Oreille**
46 place saint-louis
03 87 15 14 66
- Bouchon**
8 rue ladoucette
03 87 36 79 88
- Brochettes et
Compagnie**
13 rue lafayette
03 87 68 02 89
- Café Rubis**
25 place St-Louis
57000 METZ
0387173117
- Campanie**
boulevard solidarité
03 87 75 13 11
- Chez Grégoire**
27 place
saint-jacques
03 87 74 86 75
- Chez moi**
22 place des
charrons
03 87 74 39 79
- Cloche**
37 place de chambre
03 87 36 04 23

- Coquelicot**
20 rue vigne
saint-avold
03 87 36 76 21
- Coup d'Œil**
60 rue du général
metman
03 87 76 19 10
- Croq'O Pizzas**
111 rue claude
bernard
03 87 36 01 01
- Dame de Thé**
5 rue des roches
03 87 36 71 21
- Dauphiné**
8 rue chanoine collin
03 87 36 03 04
- Du côté
de chez Yves**
38 rue tête d'or
03 87 36 86 02
- El Theatris**
2 place de la
comédie
03 87 56 02 02
- Épicurien**
33 rue vigne
saint-avold
03 87 36 69 11
- Étude**
11 avenue robert
schuman
03 87 36 35 32
- Garden Golf
de Metz Technopole**
3 rue félix savart
03 87 78 46 63
- Gargouille**
29 place de chambre
03 87 36 65 77
- Gourmet Alsacien**
22 rue du
coëtlosquet
03 87 36 00 62
- Holiday Inn
« Les Alizés »**
1 rue félix savart
03 87 39 94 50
- Jadis**
1, 3, rue du Grand Wad
03 87 74 10 38
- Ibis « La Table »**
47 rue chambrière
03 87 31 01 73
- Kristal Palace**
3 rue gambetta
03 87 62 19 44
- La Case à
Samoussas**
43 rue des allemands
03 87 16 26 57
- La Place Caffé**
16 place de Chambre
03 87 50 15 01
- La Perle**
79/81 rue du général
Metman
03 87 18 91 11
- Le Karoussel**
8 rue du père potot
03 87 36 55 56
- Le Strapontin**
15 place de chambre
03 87 50 86 89
- Le Saint-Martin**
32, rue du
coëtlosquet
03 87 76 21 46
- Le K Barret**
31 place des
charrons
03 87 32 56 34
- Le Toqué !**
27 rue taison
03 87 74 29 53
- Les délices
du Fournil**
20-22, place du
quarteau
03 87 36 01 98
- L'Auberg'in**
1 rue de paris
03 87 34 08 84
- L'Amphy**
11 avenue andré
malraux
03 87 65 69 64
- L'Antre d'eux**
3 rue des
parmentiers
03 87 37 31 49

Le Santa Lucia



- L'Étage**
centre
saint-jacques
03 87 74 21 06
- Les vins
s'enchaînent**
8 rue des Piques
03 87 36 19 01
- L'Inão**
5 rue du champé
03 87 18 91 33
- L'Instant**
33 rue du coëtlosquet
03 87 65 58 09
- L'Instant Gourmand**
81 rue du 20^e corps
américain
03 87 56 52 17
- Loft**
5 place du général
de gaulle
03 87 50 56 57
- Maestro**
10 rue des
parmentiers
03 87 76 23 71
- Marmite de l'Olivier**
9 place saint-louis
03 87 37 05 82
- Méditerranée**
22 place de chambre
03 87 36 07 93
- Mercurie**
« Les 4 Saisons »
29 place
saint-thiéobault
03 87 38 50 50
- Mil's**
9 rue des Nonnetiers
(Actipôle)
03 87 21 35 35
- Montécristo**
place d'armes
03 87 18 90 96
- Moulins Bleus**
03 87 37 38 71
- Novotel-Café**
Metz-centre
« Côté Jardin »
place des paraiges
03 87 37 38 39
- Oncle Ernest**
2 bis rue des
tanneurs
03 87 75 49 09
- Paris**
1 rue du cambout
03 87 37 02 04
- Petite Venise**
22 place
saint-simplice
03 87 35 05 18
- Pont Saint-Marcel**
1 rue du pont
saint-marcel
03 87 30 12 29
- Popote**
30 rue clovis
03 87 55 98 99
- Restaurant de la
Gare**
83 route de thionville
03 87 30 46 12
- Restaurant du Golf**
3 rue félix savart
03 87 78 46 63
- Restaurant Olivier**
7 route de plappeville
03 87 32 65 65
- Restaurant de la Ronde**
98 rue de la Ronde
03 87 65 59 15
- Robe des Champs**
14 rue marguerite
puhl demange
03 87 36 32 19
- Romarin**
18 rue des augustins
03 87 75 54 76
- Rotonde**
10 rue de queuleu
03 87 74 02 93
- Royal**
23 avenue foch
03 87 66 81 11
- Saint-Symphorien**
allée
saint-symphorien
03 87 38 92 88
- Sarment**
21/23 rue mazelle
03 87 17 45 63
- Serpense**
18 avenue robert
schuman
03 87 75 24 03
- Soupes à Soup's**
(bar à soupes)
au marché couvert
06 08 31 11 04

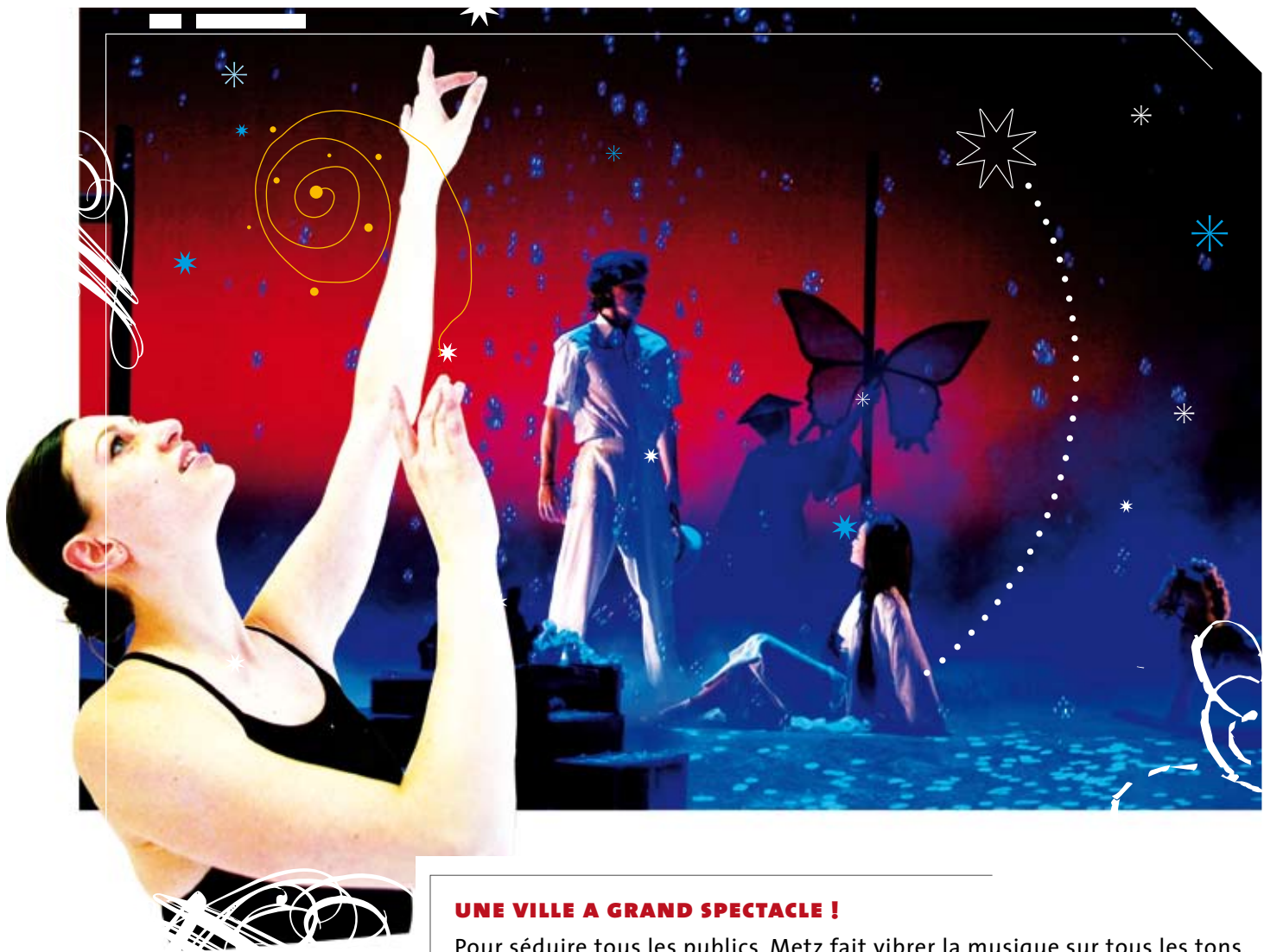
Le Da Luigi



L'évidence



METZ, UNE ESCALE CAPITALE



UNE VILLE A GRAND SPECTACLE !

Pour séduire tous les publics, Metz fait vibrer la musique sur tous les tons. De l'Arsenal aux Trinitaires, de Saint-Pierre aux Nonnains à l'Opéra-théâtre, les notes s'égrènent au rythme des saisons et des animations. Au gré des événements, jeunes talents et artistes confirmés offrent à leurs auditeurs des moments de partage harmonieux... dans des lieux d'exception.

METZ >>> PARIS. 82 MINUTES

METZ

VILLE DE SPECTACLES

WWW.MAIRIE-METZ.FR